

ПЕРЕВОД – Наталья Осояну  
Перевод изменений и дополнений – Михайлова Екатерина

## **Румыния**

### **Гражданский кодекс (2009)**

Закон № 287 от 17 июля 2009 о Гражданском кодексе

Вступил в силу 1 октября 2011 согласно Закону № 71/2011.

#### **Статья 8. Экстерриториальность гражданского права**

В правоотношениях с иностранным элементом подлежащее применению гражданское право будет определяться в соответствии с положениями международного частного права, содержащимися в 7-м томе Гражданского кодекса.

#### **Книга VII – Положения о международном частном праве \***

##### **Раздел I - Общие положения**

###### **1. Предмет регулирования**

###### **Ст. 2.557**

(1) В настоящей книге содержатся нормы, предназначенные для определения права, применимого к отношениям международного частного права.

(2) В контексте настоящей книги отношения международного частного права представляют собой гражданские, коммерческие, а также иные частные правоотношения с иностранным элементом.

(3) Положения настоящей книги применяются в той степени, в какой международные конвенции, участницей которых является Румыния, право Европейского Союза или положения специальных законов не устанавливают иное регулирование.

###### **2. Квалификация**

###### **Ст. 2.558**

(1) Когда определение применимого права зависит от квалификации, которую необходимо дать правовому институту или правоотношению, принимается во внимание правовая квалификация, устанавливаемая румынским правом.

(2) В случае обратной отсылки квалификация осуществляется согласно иностранному праву, которое отсылает к румынскому праву.

(3) Движимая или недвижимая природа имущества определяется согласно праву страны, на территории которой оно находится или, в зависимости от ситуации, расположено.

(4) Если румынскому праву неизвестен иностранный правовой институт или известен под другим наименованием либо с другим содержанием, может быть принята во внимание правовая квалификация, осуществленная согласно иностранному праву.

(5) Тем не менее, если стороны самостоятельно определили содержание понятий, имеющих отношение к сделке, квалификация этих понятий осуществляется в соответствии с волей сторон.

### **3. Обратная отсылка**

#### **Ст. 2.559**

(1) Иностранное право включает положения, относящиеся к материальному праву, а также коллизионные нормы, если не предусмотрено иное.

(2) Если иностранное право отсылает обратно к румынскому праву или праву другого государства, применяется румынское право, если прямо не предусмотрено иное.

(3) В порядке исключения из положений пункта (1), иностранное право не включает коллизионные нормы, если стороны избрали его в качестве применимого права, если иностранное право применяется к форме сделок и внедоговорным обязательствам, а также в иных случаях, особо предусмотренных международными конвенциями, участницей которых является Румыния, правом Европейского Союза или законом.

### **4. Множественность правовых систем**

#### **Ст. 2.560**

Если иностранное право является правом государства, в котором существуют несколько правовых систем, применимые правовые нормы определяются в соответствии с внутренним правом этого государства, а при отсутствии необходимых положений применяется та из действующих в соответствующем государстве правовых систем, с которой у правоотношения имеется наиболее тесная связь.

### **5. Взаимность**

#### **Ст. 2.561**

(1) Применение иностранного права осуществляется независимо от взаимности.

(2) Особые положения, посредством которых устанавливается требование взаимности в некоторых областях, продолжают применяться. Существование фактической взаимности презюмируется до тех пор, пока Министерством юстиции посредством консультаций с Министерством иностранных дел не будет установлено иное.

### **6. Содержание иностранного права**

#### **Ст. 2.562**

(1) Содержание иностранного права устанавливается судебной инстанцией на основе подтверждений, полученных от органов государства, которые его издали, экспертных заключений или иным сообразным способом.

(2) Сторона, которая заявляет о необходимости применения иностранного права, может быть обязана предоставить доказательства его содержания.

(3) В случае невозможности в разумный срок установить содержание иностранного права применяется румынское право.

### **7. Толкование и применение иностранного права**

#### **Ст. 2.563**

Иностранное право толкуется и применяется в соответствии с правилами толкования и применения, существующими в правовой системе, которой оно принадлежит.

## **8. Неприменение иностранного права**

### **Ст. 2.564**

(1) Иностранное право не применяется в случаях, если оно нарушает публичный порядок в румынском международном частном праве или если иностранное право стало применимым в результате обхода румынского права. В случае неприменения иностранного права применяется румынское право.

(2) Применение иностранного права нарушает публичный порядок в румынском международном частном праве в той степени, в которой оно может привести к результату, несовместимому с фундаментальными принципами румынского права или права Европейского Союза, либо с основными правами человека.

## **9. Исключительные случаи неприменения иностранного права**

### **Ст. 2.565**

(1) В порядке исключения применение права, определенного в соответствии с настоящей Книгой, может быть устранено, если в соответствии с обстоятельствами дела правоотношение имеет с этим правом очень отдаленную связь. В этом случае применимым является то право, с которым у правоотношения существует наиболее тесная связь.

(2) Положения пункта (1) не применяются в случае законов о гражданском состоянии или правоспособности лиц, а также если стороны осуществили выбор применимого права.

## **10. Нормы прямого действия**

### **Ст. 2.566**

(1) Императивные нормы, предусмотренные румынским правом для регулирования правоотношений с иностранным элементом, применяются на приоритетной основе. В соответствующих случаях положения настоящей Книги об определении применимого права не подлежат применению.

(2) Могут применяться напрямую также и императивные положения, предусмотренные правом иностранного государства в целях регулирования правоотношения с иностранным элементом, если правоотношение обладает тесной связью с правом этого государства и если такое применение обусловлено необходимостью соблюдения законных интересов сторон. В этом случае принимаются во внимание предмет и цель соответствующих правовых положений, а также последствия, проистекающие из их применения либо неприменения.

## **11. Признание приобретенных прав**

### **Ст. 2.567**

Права, приобретенные в иностранном государстве, признаются в Румынии, за исключением случаев, когда они противоречат публичному порядку в румынском международном частном праве.

## **12. Национальный закон**

### **Ст. 2.568**

(1) Национальным законом является закон государства, гражданством которого обладает физическое лицо или, в зависимости от ситуации, закон государства, национальностью которого обладает юридическое лицо.

(2) Если у лица имеется несколько гражданств, применяется право того из государств, чьими гражданствами оно обладает, с которым у этого лица имеется наиболее тесная связь, в особенности в виде обычного места проживания.

(3) В случае лиц, не обладающих никаким гражданством, отсылка к национальному закону понимается как отсылка к праву государства обычного места жительства.

(4) Положения части (3) применяются и по отношению к беженцам, согласно особым нормам и международным конвенциям, участницей которых является Румыния.

### **13. Установление и доказывание гражданства**

#### **Ст. 2.569**

Установление и доказывание гражданства осуществляются в соответствии с правом государства, на гражданство которого ссылается лицо.

### **14. Установление и доказывание обычного места жительства**

#### **Ст. 2.570**

(1) В контексте настоящей Книги, обычным местом жительства физического лица считается государство, в котором лицо имеет главное жилище, даже если при этом не выполнены государственные формальности по регистрации. Обычное место жительства физического лица, занимающегося профессиональной деятельностью, является местом его главного делового обзаведения.

(2) Для установления главного жилища принимаются во внимание те личные и профессиональные обстоятельства, которые указывают на устойчивые связи с соответствующим государством или на намерение установить подобные связи.

(3) Юридическое лицо обладает обычным местом пребывания в том государстве, в котором у него существует главное место делового обзаведения.

(4) Главным местом делового обзаведения юридического лица является место, в котором располагается центр управления этим юридическим лицом.

(5) Доказывание обычного места пребывания может осуществляться с использованием любых средств доказывания.

### **15. Национальность юридического лица**

#### **Ст. 2.571**

(1) Юридическое лицо обладает национальностью того государства, на территории которого согласно учредительному документу находится его уставное место расположения.

(2) Если места расположения существуют во многих государствах, определяющим для установления национальности юридического лица является реальное место расположения.

(3) Под реальным местом расположения понимается место, где находится главный орган управления и руководства уставной деятельностью, даже если решения соответствующего органа принимаются в соответствии с указаниями, полученными от акционеров или участников из других государств.

(4) Тем не менее, если определенное согласно положениям пункта (2) иностранное право отсылает к праву государства, в котором юридическое лицо было учреждено, применимым будет право этого государства.

## **Раздел II - Правовые коллизии**

### **Глава I - Лица**

#### **Часть 1 - Физическое лицо**

##### **Право, применимое к гражданскому состоянию и правоспособности**

###### **Ст. 2.572**

(1) Гражданское состояние и правоспособность физического лица регулируются национальным законом этого лица, если особыми положениями не предусмотрено иное.

(2) Особые случаи ограничения дееспособности, связанные с определенным правоотношением, подчиняются праву, применимому к этому правоотношению.

##### **Начало и прекращение личности**

###### **Ст. 2.573**

Начало и прекращение личности регулируются национальным законом физического лица.

##### **Объявление лица умершим по суду**

###### **Ст. 2.574**

Объявление лица умершим, установление смерти и её предполагаемой даты, равно как и презумция того, что пропавший человек находится в живых, регулируются последним национальным законом пропавшего лица. Если этот закон невозможно установить, применяется румынский закон.

##### **Достижение возраста полной дееспособности**

###### **Ст. 2.575**

Изменение национального закона физического лица не влияет на определение возраста полной дееспособности, достигнутого согласно праву, применявшемуся на момент его достижения.

##### **Имя**

###### **Ст. 2.576**

(1) Имя лица регулируется в соответствии с его национальным законом.

(2) Тем не менее, установление имени новорожденного регулируется, по выбору, законом общего гражданства родителей и ребёнка или законом государства, на территории которого ребенок родился и проживает с момента рождения.

(3) Защита от действий, посягающих на право на имя и совершенных в Румынии, гарантируется согласно румынскому праву.

##### **Неотъемлемые права человека**

###### **Ст. 2.577**

Существование и содержание неотъемлемых прав человека регулируются национальным законом физического лица.

## **Право, применимое для защиты совершеннолетнего лица**

### **Ст. 2.578**

(1) Средства защиты лица, обладающего полной дееспособностью, подчиняются праву государства, на территории которого это лицо имеет обычное место жительства на дату установления опеки или принятия иных мер защиты.

(2) В исключительных случаях, в той степени, в какой это необходимо для защиты физического лица, компетентный орган может применить или принять во внимание право иного государства, с которым правовая ситуация обладает наиболее тесной связью.

(3) Право, предусмотренное в пункте (1), регулирует также существование, объем, изменение и прекращение полномочий по представительству, предоставленных лицом, обладающим полной дееспособностью в случаях, когда оно не в состоянии самостоятельно заботиться о своих интересах. Лицо может выбрать один из следующих законов:

а) национальный закон;

б) закон предшествующего обычного места жительства;

с) закон государства, на территории которого расположено имущество, в том, что касается мер защиты этого имущества.

(4) Меры, которые принимаются в отношении лица, находящегося под защитой, или его имущества, регулируются согласно праву государства, чьи органы направляют и руководят защитой, осуществляемой уполномоченными лицами.

## **Защита третьих лиц**

### **Ст. 2.579**

(1) Лицо, которое согласно национальному закону не обладает дееспособностью или является ограничено дееспособным, не может ссылаться на это основание недействительности сделки, если другое лицо, действовавшее добросовестно на момент совершения сделки и в соответствии с законом места совершения сделки считало его полностью дееспособным. Это правило не применяется в случае сделок, связанных с семейными, наследственными отношениями и вещными правами на недвижимое имущество, расположенное в другом государстве, нежели государство места совершения сделки.

(2) Схожим образом, отсутствие полномочий представителя, установленное согласно праву, применимому к защите физического лица, не может быть предъявлено третьему лицу, которое действовало добросовестно и с уверенностью в наличии таких полномочий, согласно праву государства, на территории которого была совершена сделка, если она была совершена между присутствующими лицами и на территории одного и того же государства.

## **Часть 2. Юридическое лицо**

### **Право, применимое к организационному статусу юридического лица**

#### **Ст. 2.580**

(1) Организационный статус юридического лица регулируется его национальным законом.

(2) Организационный статус представительства, основанного юридическим лицом в другом государстве, подчиняется национальному закону этого лица.

(3) Организационный статус филиала подчиняется закону государства, на территории которого филиал был учрежден, независимо от права, применимого к юридическому лицу-учредителю.

## **Сфера применения национального закона**

### **Ст. 2.581**

Право, применимое к организационному статусу юридического лица, регулирует, в частности:

- a) правоспособность этого лица;
- b) способ получения и утраты статуса его участника;
- c) права и обязанности, которые вытекают из статуса участника;
- d) способ избрания, компетенцию и функционирования руководящих органов юридического лица;
- e) его представительство посредством собственных органов;
- f) ответственность юридического лица и его органов перед третьими лицами;
- g) изменение учредительных документов;
- h) прекращение деятельности и ликвидацию юридического лица.

## **Признание иностранных юридических лиц**

### **Ст. 2.582**

(1) Иностранные юридические лица, преследующие цель извлечения прибыли, учрежденные законным образом в государстве, чьей национальностью они обладают, признаются в Румынии по праву.

(2) Юридические лица, не преследующие цель извлечения прибыли, могут быть признаны в Румынии на основании предварительного заключения Правительства посредством судебного решения, при условии соблюдения взаимности, если они законным образом учреждены в государстве, чьей национальностью обладают, и если уставные цели, которые они преследуют, не противоречат общественному и экономическому порядку Румынии.

(3) Решение о признании публикуется в Официальной газете Румынии и в национальных газетах и подлежит обжалованию в 60-дневный срок со дня более поздней публикации.

(4) Обжалование может осуществить любое заинтересованное лицо на основании невыполнения любого из условий, предусмотренных в части (2).

## **Последствия признания иностранных юридических лиц**

### **Ст. 2.583**

(1) Признанное иностранное юридическое лицо обладает всеми правами, которые проистекают из его организационного статуса, за исключением тех, в которых признавшее государство отказывает лицу в силу положений закона.

(2) Иностранное юридическое лицо, признанное в Румынии, осуществляет свою деятельность на территории страны в соответствии с условиями, установленными румынским законодательством по отношению к деятельности экономического, социального, культурного или иного характера.

## **Право, применимое при слиянии юридических лиц**

### **Ст. 2.584**

Слияние юридических лиц разной национальности может быть осуществлено, если соблюдается вся совокупность условий, предусмотренных национальными законами, согласно которым регулируются организационные статусы участников слияния.

## **Глава II - Семья**

### **Раздел 1 - Брак**

#### **§1. Заключение брака**

##### **Право, применимое к обещанию вступить в брак**

### **Ст. 2.585**

(1) Существенные условия, необходимые для заключения обещания вступить в брак, определяются национальным законом каждого из будущих супругов на дату заключения обещания вступить в брак.

(2) Последствия обещания вступить в брак, равно как и последствия его нарушения, регулируются одним из нижеследующих законов в соответствующем порядке:

- a) законом общего обычного места жительства будущих супругов на дату обещания вступить в брак;
- b) общим национальным законом будущих супругов, если у них нет обычного места жительства в одном и том же государстве;
- c) румынским законом, если нет общего национального закона.

##### **Право, применимое к существенным условиям брака**

### **Ст. 2.586**

(1) Существенные условия вступления в брак определяются национальным законом каждого из будущих супругов на дату заключения брака.

(2) Если один из иностранных законов, определенных в параграфе (1), предусматривает препятствие к вступлению в брак, которое, согласно румынскому праву, несовместимо со свободой вступления в брак, это препятствие будет устранено как неприменимое, если один из будущих супругов является румынским гражданином и брак заключается на территории Румынии.

##### **Право, применимое к формальным условиям брака**

### **Ст. 2.587**

(1) Форма заключения брака подчиняется закону того государства, на территории которой он совершается.

(2) Брак, который совершается дипломатическим представителем или должностным лицом консульства Румынии в государстве аккредитации, подчиняется формальным условиям, предусмотренным румынским правом.

##### **Право, применимое к недействительности брака**



## **Ст. 2.588**

(1) Право, регулирующее законные требования для заключения брака, применяется к недействительности брака и последствиям его недействительности.

(2) Недействительность брака, заключенного за рубежом с нарушением формальных условий, может быть признана в Румынии, только если румынское право также предусматривает санкцию в виде недействительности.

## **§2. Последствия брака**

### **Право, применимое к общим последствиям брака**

#### **Ст. 2.589**

(1) Общие последствия брака подчиняются закону общего обычного места жительства супругов, а в его отсутствие – закону общего гражданства супругов. При отсутствии общего гражданства применяется право государства, на территории которого был совершен брак.

(2) Закон, определенный в соответствии с частью (1), применяется как по отношению к личным неимущественным последствиям, так и по отношению к имущественным последствиям брака, которые этот закон регулирует и от которых супруги не могут отказаться, независимо от режима имущества, который был ими избран.

(3) В исключение из положений части (2), права супругов на семейное жилище, а также правовой режим сделок, предметом которых оно является, подчиняются закону места его расположения.

### **Право, применимое к режиму имущества супругов**

#### **Ст. 2.590**

(1) Право, применимое к режиму имущества, избирается супругами.

(2) Они могут выбрать:

a) закон государства, на территории которого один из них имеет обычное место жительства на дату выбора;

b) закон государства, гражданством которого любой из них обладает на дату выбора;

c) закон государства, в котором ими устанавливается первое общее обычное место жительства после совершения брака.

### **Соглашение о выборе права, применимого к режиму имущества супругов**

#### **Ст. 2.591**

(1) Соглашение о выборе права, применимого к режиму имущества супругов, может быть заключено до совершения брака, в момент совершения брака или во время брака.

(2) Формальными условиями соглашения о выборе применимого права являются условия, предусмотренные законом, избранным в качестве применимого к режиму имущества супругов, или законом места заключения соглашения о выборе. Во всех случаях выбор применимого права должен быть явно выраженным и удостоверенным в письменном виде подписями сторон и датированным ими же или следовать не допускающим сомнений образом из положений брачного договора. Когда применимым правом является румынское, должны соблюдаться формальные требования, установленные им для действительности брачного договора.

(3) Супруги могут в любое время выбрать другое применимое право для режима имущества, соблюдая условия, предусмотренные в части (2). Новое применимое право имеет последствия только в отношении будущего, если супруги не предусмотрели иное, и ни при каких обстоятельствах не может ущемлять права третьих лиц.

### **Объективное определение права, применимого к имуществу супругов**

#### **Ст. 2.592**

Если супруги не избрали право, применимое к их имуществу, оно регулируется правом, применимым к общим последствиям брака.

### **Сфера применения права, применимого к имуществу супругов**

#### **Ст. 2.593**

(1) Право, применимое к режиму имущества супругов, регулирует:

- a) условия действительности соглашения о выборе применимого права, за исключением правоспособности;
- b) условия применимости и действительности брачного договора, за исключением правоспособности;
- c) ограничения выбора режима имущества супругов;
- d) возможность изменения режима имущества супругов и последствия этого изменения;
- e) состав имущества каждого из супругов, права супругов на имущество, а также правовой режим обязательств супругов;
- f) прекращение и ликвидация режима имущества супругов, а также правила о разделе общего имущества.

(2) Вместе с тем, формирование долей и их присвоение подчиняются праву государства, на территории которого имущество находится на момент раздела.

### **Право, применимое к формальным условиям брачного договора**

#### **Ст. 2.594**

Формальные условия, требуемые для заключения брачного договора, определяются согласно праву, применимому к режиму собственности супругов, или согласно праву места заключения договора.

### **Защита третьих лиц**

#### **Ст. 2.595**

(1) Способы оглашения режима имущества супругов и его оспаривания третьими лицами подчиняются праву, применимому к режиму имущества супругов.

(2) В то же время, если на дату возникновения правоотношения между супругом и третьим лицом у них было обычное место жительства на территории одного и того же государства, применяется право этого государства, за исключением следующих случаев:

- a) были выполнены условия оглашения или регистрации, предусмотренные правом, применимым к режиму имущества супругов;

б) третье лицо знало на момент возникновения правоотношения о режиме имущества супругов или проигнорировало его, действуя небрежно;

с) были выполнены условия оглашения недвижимого имущества, предусмотренные правом государства, на территории которого расположено это недвижимое имущество.

### **Изменение обычного места жительства или гражданства**

#### **Ст. 2.596**

(1) Право общего обычного места жительства или право общего гражданства супругов продолжает регулировать последствия брака в случае, если один из них меняет, в зависимости от ситуации, обычное место жительства или гражданство.

(2) Если оба супруга меняют обычное место жительства или, в зависимости от ситуации, гражданство, общее право нового обычного места жительства или нового гражданства применяется к режиму имущества супругов только на будущее, если супруги не договорились об ином, и в любом случае не может ущемлять права третьих лиц.

(3) Вместе с тем, если супруги выбрали право, применимое к режиму их имущества, оно остается неизменным, даже если супруги изменяют свое обычное место жительства или гражданство.

### **§3. Расторжение брака**

#### **Выбор права, применимого к расторжению брака**

#### **Ст. 2.597**

Супруги могут по взаимному согласию выбрать один из следующих вариантов права, применимого к расторжению брака:

а) право государства, на территории которого супруги имеют общее обычное место жительства на дату заключения соглашения о выборе применимого права;

б) право государства, на территории которого супруги обладали последним общим обычным местом жительства, если хотя бы один из них все ещё живет там на дату заключения соглашения о выборе применимого права;

с) право государства, гражданином которого является один из супругов;

д) право государства, на территории которого супруги проживали как минимум 3 года;

е) право Румынии.

#### **Дата заключения соглашения о выборе применимого права**

#### **Ст. 2.598**

(1) Соглашение о выборе права, применимого к расторжению брака, может быть заключено или изменено не позднее даты обращения к органу, компетентному осуществить расторжение брака.

(2) Вместе с тем, судебная инстанция может принять во внимание согласие супругов не позднее первого судебного заседания, на которое стороны были вызваны законным образом.

#### **Форма соглашения о выборе применимого права**

## **Ст. 2.599**

Соглашение о выборе права, применимого к расторжению брака, должно быть заключено в письменном виде, датировано и подписано супругами.

## **Право, применимое к расторжению брака**

### **Ст. 2.600**

(1) В отсутствие выбора права супругами, к расторжению брака применяется:

а) право государства, на территории которого супруги имеют общее обычное место жительства на дату подачи заявления о разводе;

б) в отсутствие общего обычного места жительства – право государства, на территории которого у супругов было последнее общее обычное место жительства, если хотя бы один из супругов все ещё обладает обычным местом жительства на территории этого государства на дату подачи заявления о разводе;

с) если ни один из супругов не обладает обычным местом жительства на территории государства, где у них было последнее общее обычное место жительства, применяется право общего гражданства супругов на дату подачи заявления о разводе;

д) в отсутствие общего гражданства супругов применяется закон последнего общего гражданства, если хотя бы один из них сохранил это гражданство на дату подачи заявления о разводе;

е) право Румынии – во всех остальных случаях.

(2) Если иностранное право, определенное предусмотренным в параграфе (1) способом, не предусматривает возможность развода или допускает его только в особо исключительных случаях, применяется право Румынии, если один из супругов на дату подачи заявления о разводе является румынским гражданином или имеет обычное место жительства в Румынии.

(3) Положения части (2) применяются и в случае, если развод регулируется правом, избранным супругами.

## **Признание развода, осуществленного посредством одностороннего отказа**

### **Ст. 2.601**

Иностранный документ, удостоверяющий одностороннее волеизъявление мужчины расторгнуть брак, в отсутствие признания применимым иностранным правом равного права для женщины, не может быть признан в Румынии, за исключением ситуации, когда соблюдаются следующие условия в совокупности:

а) документ был составлен с соблюдением всех существенных и формальных условий, предусмотренных применимым иностранным правом;

б) женщина свободным и не допускающим двойных толкований образом приняла такую форму расторжения брака;

с) не существует какой-либо другой причины, по которой на территории Румынии могло бы быть отказано в признании решения, посредством которого было удостоверено расторжение брака, осуществленное в такой форме.

## **Право, применимое к раздельному проживанию супругов**

## **Ст. 2.602**

Право, которое регулирует развод, соответствующим образом применяется и к раздельному проживанию супругов.

## **Раздел 2 - Происхождение детей**

### **§1. Происхождение ребёнка, рожденного в браке**

#### **Применимое право**

## **Ст. 2.603**

(1) Происхождение ребёнка, рожденного в браке, устанавливается согласно праву, которое, на дату его рождения, регулирует общие последствия брака его родителей.

(2) Если до рождения ребенка брак его родителей был прекращен или расторгнут, применяется право, которое, на дату прекращения или расторжения, регулировало последствия брака.

(3) Указанное право применяется также для оспаривания отцовства в отношении ребенка, рожденного в браке, и приобретения ребенком, рожденным в браке, имени.

#### **Узаконение ребёнка**

## **Ст. 2.604**

В случае если родители имеют право узаконить ранее родившегося ребенка посредством последующего вступления в брак, необходимые для этого условия определяются правом, которое применяется к общим последствиям заключения брака.

### **§2. Происхождение ребёнка, рожденного вне брака**

#### **Применимое право**

## **Ст. 2.605**

(1) Происхождение ребенка, рожденного вне брака, устанавливается в соответствии с национальным законом ребенка на дату рождения. Если ребенок обладает несколькими гражданствами, отличающимися от румынского, применяется наиболее благоприятный для него закон гражданства.

(2) Право, предусмотренное в части (1), применяется, в частности, к признанию происхождения и его последствиям, а также к оспариванию признания происхождения.

#### **Ответственность отца**

## **Ст. 2.606**

Право матери требовать от отца ребенка, рожденного вне брака, принимать участие в расходах, понесенных за время беременности и связанных с рождением ребенка, подчиняется национальному закону матери.

### **§3. Усыновление (удочерение)**

#### **Право, применимое к существенным условиям**

## **Ст. 2.607**

(1) Существенные условия, необходимые для осуществления усыновления (удочерения), устанавливаются национальным законом усыновителя (удочерителя) и усыновляемого (удочеряемой). Эти лица обязаны также выполнить обязательные для каждого из них условия, установленные согласно каждому из указанных национальных законов.

(2) Существенные условия, соблюдение которых требуется от супругов, усыновляющих (удочеряющих) ребенка вместе, устанавливаются правом, которое регулирует общие последствия их брака. Это же право применяется в случае, когда один из супругов усыновляет (удочеряет) ребенка другого супруга.

### **Право, применимое к последствиям усыновления (удочерения)**

#### **Ст. 2.608**

Последствия усыновления (удочерения), а также отношения между усыновителем (удочерителем) и усыновленным (удочеренной) регулируются национальным законом усыновителя (удочерителя), а если усыновителями (удочерителями) являются супруги, применяется право, которое регулирует общие последствия брака. То же право регулирует и отмену усыновления (удочерения).

### **Право, применимое к форме усыновления (удочерения)**

#### **Ст. 2.609**

Форма усыновления (удочерения) подчиняется праву государства, на территории которого оно совершается.

### **Право, применимое к недействительности усыновления (удочерения)**

#### **Ст. 2.610**

Недействительность усыновления (удочерения) подчиняется в отношении существенных условий праву, применимому к существенным условиям, а в отношении несоблюдения формальных условий – праву, применимому к форме усыновления (удочерения).

## **Раздел 3 - Отношения между родителями и детьми. Защита детей**

### **Применимое право**

#### **Ст. 2.611**

Применимое право устанавливается согласно Конвенции о компетенции, применимом праве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении ответственности родителей и способов защиты детей, принятой в Гааге 19 октября 1996 года, ратифицированной посредством Закона № 361/2007, опубликованной в Официальном Мониторе Румынии, Часть I, № 895 от 28 декабря 2007.

## **Раздел 4 - Обязательства по содержанию**

### **Применимое право**

#### **Ст. 2.612**

Право, применимое к обязательствам по содержанию, устанавливается согласно положениям права Европейского Союза.

## **Глава III - Вещи**

## **Раздел 1 - Общие положения**

### **Право, применимое к имуществу**

#### **Ст. 2.613**

(1) Владение, право собственности и другие вещные права на имущество, включая обеспечительные вещные права, регулируются правом места расположения или нахождения имущества, если только специальными правилами не предусмотрено иное.

(2) Платформы и другие капитальные сооружения, предназначенные для разработки подводных ресурсов на континентальном шельфе какого-либо государства, считаются в целях настоящей главы недвижимым имуществом.

### **Право, применимое к имуществу особого назначения**

#### **Ст. 2.614**

Правом, применимым к имущественной массе, предназначенной для особых целей, профессиональных или каких-либо иных, является право государства, с которым у этой имущественной массы существует наиболее тесная связь.

### **Право, применимое к истребованию движимого имущества**

#### **Ст. 2.615**

(1) Истребование движимого имущества, которое было украдено или незаконным образом вывезено, подчиняется по выбору первоначального собственника праву государства, на территории которого вещь находилась в момент кражи или вывоза, или праву государства, на территории которого вещь находится на момент истребования.

(2) Тем не менее, если право государства, на территории которого вещь находилась на момент кражи или вывоза, не содержит положений относительно защиты третьего лица - добросовестного владельца, он может претендовать на защиту, которая предоставляется ему согласно праву государства, на территории которого вещь находится на момент истребования.

(3) Положения частей (1) и (2) применяются также по отношению к украденным или незаконно вывезенным вещам, которые составляют часть национального культурного наследия государства.

### **Право, применимое к приобретательной давности для движимого имущества**

#### **Ст. 2.616**

(1) Приобретательная давность регулируется правом государства, где вещь находилась на момент начала течения срока владения, предусмотренного в соответствующих целях.

(2) В случае, если вещь была перемещена в другое государство, где срок приобретательной давности истекает, владелец может претендовать на использование права этого государства, если с момента перемещения вещи на его территорию были соблюдены все условия, предусмотренные указанным правом.

## **Раздел 2 - Движимые осязаемые вещи**

### **Применимое право**

#### **Ст. 2.617**

Возникновение, переход или прекращение вещных прав на имущество, чье место нахождения изменилось, регулируются правом места, где оно находилось в момент, когда имел место юридический факт, создавший, изменивший или прекративший соответствующее право.

### **Право, применимое к перевозимому имуществу**

#### **Ст. 2.618**

Перевозимая вещь подпадает под действие права страны, откуда она была отправлена, за исключением случаев, когда:

- a) заинтересованные стороны избрали по соглашению между собой другое право, которое тем самым стало применимым;
- b) вещь помещена на склад или находится под арестом в силу обеспечительных мер или вследствие принудительной продажи – в этих случаях на протяжении срока хранения или ареста применяется право того места, куда временно перемещена вещь;
- c) вещь, относящаяся к личным вещам пассажира, подчиняется его национальному закону.

### **Оговорка о сохранении права собственности**

#### **Ст. 2.619**

Условия и последствия, вытекающие из оговорки о сохранении права собственности на вещь, предназначенную для вывоза, регулируются, если стороны не договорились об ином, правом того государства, откуда вещь вывозится.

## **Раздел 3 - Транспортные средства**

### **Применимое право**

#### **Ст. 2.620**

(1) Возникновение, переход или прекращение вещных прав на транспортное средство подчиняется:

- a) закону флага судна или закону государства регистрации воздушного судна;
- b) закону, применимому к организационному статусу транспортного предприятия, в отношении принадлежащего ему железнодорожного и автомобильного транспорта.

(2) Право, указанное в части (1), применяется в равной мере:

- a) к имуществу, которое постоянно находится на борту транспортного средства и является частью его технического оборудования;
- b) к требованиям, предметом которых являются расходы на техническое обслуживание, содержание, ремонт или обновление транспортного средства.

### **Сфера применения**

#### **Ст. 2.621**

Закон флага судна или закон государства регистрации воздушного судна регулирует, в частности:



- a) полномочия, компетенцию и обязательства капитана судна или командира воздушного судна;
- b) договор о найме членов экипажа, если его стороны не избрали другое право;
- c) ответственность судовладельца или предприятия воздушного транспорта за действия и поступки капитана (командира) и экипажа;
- d) вещные и обеспечительные права на судно или воздушное судно, а также формы оглашения сделок, посредством которых устанавливаются, передаются или прекращаются такие права.

## **Раздел 4 - Ценные бумаги**

### **Право, применимое к ценным бумагам**

#### **Ст. 2.622**

- (1) Эмиссия акций или облигаций, именных или на предъявителя, подчиняется закону, применимому к организационному статусу юридического лица - эмитента.
- (2) Условия и последствия передачи ценной бумаги из числа указанных в части (1) подчиняются:
  - a) праву, применимому к организационному статусу юридического лица - эмитента - в отношении именных ценных бумаг;
  - b) праву места платежа – в отношении ордерных ценных бумаг;
  - c) праву места нахождения ценной бумаги на предъявителя на момент передачи - в отношениях между последующими владельцами, равно как и между ними и третьими лицами.

### **Право, применимое к товарораспорядительному документу**

#### **Ст. 2.623**

- (1) Закон, прямо указанный в содержании ценной бумаги, устанавливает, соответствует ли она условиям, необходимым для того, чтобы быть товарораспорядительной ценной бумагой в отношении товара, в ней указанного. В отсутствие такого уточнения, характер ценной бумаги определяется согласно закону государства, в котором располагаются органы управления предприятия-эмитента.
- (2) Если ценная бумага является товарораспорядительным документом, закон, применимый к ней как к движимому имуществу, согласно части (1), регулирует вещные права на товар, в ней указанный.

## **Раздел 5 - Бестелесное имущество**

### **Право, применимое к результатам интеллектуальной деятельности**

#### **Ст. 2.624**

- (1) Возникновение, содержание и прекращение авторских прав на результат интеллектуальной деятельности подчиняются закону государства, на территории которого этот результат был в первый раз обнародован путем публикации, представления, выставки, распространения или иным соответствующим образом.
- (2) Неопубликованные результаты интеллектуальной деятельности подчиняются национальному закону автора.

## **Право, применимое к праву промышленной собственности**

### **Ст. 2.625**

Возникновение, содержание и прекращение права промышленной собственности регулируются законом государства, где было осуществлено депонирование или регистрация либо где было подано заявление о депонировании или регистрации.

## **Раздел 6 - Формы оглашения**

### **Применимое право**

#### **Ст. 2.626**

(1) Формы оглашения, осуществляемые любым способом и имеющие отношение к имуществу, подчиняются праву, применимому на дату и в месте их исполнения, если особыми правилами не предусмотрено иное.

(2) Формы оглашения, в том числе имеющие правоустанавливающие последствия по отношению к недвижимому имуществу, подчиняются праву государства, где это имущество находится, даже если правовое основание возникновения, перехода, ограничения или прекращения вещного права или обеспечительного вещного права возникло в силу применения иного права.

## **Раздел 7 - Залог движимого имущества**

### **Применение права места нахождения вещи**

#### **Ст. 2.627**

Условия действительности, оглашение и последствия залога движимого имущества подчиняются закону места нахождения движимого имущества на дату заключения договора о залоге.

### **Применения права места нахождения должника**

#### **Ст. 2.628**

(1) В порядке исключения из положений ст. 2.627 применяется право места нахождения должника, если:

а) осязаемое движимое имущество согласно своему назначению используется во многих государствах, если особыми правилами не предусмотрено иное;

б) имущество является движимым и бестелесным;

с) оборотная ценная бумага не находится во владении кредитора. В то же время, в случае акций, акционерных долей и облигаций применяется право организационного статуса эмитента, за исключением случаев, когда обращение этих ценных бумаг происходит на организованном рынке и применяется право государства, в котором действует такой рынок.

(2) Считается, что должник находится в том государстве, на территории которого у него обычное место жительства или, в зависимости от ситуации, место нахождения на дату заключения договора о залоге движимого имущества.

## **Право, применимое по отношению к природным ресурсам**

### **Ст. 2.629**

Условия действительности, оглашения и последствия залога относительно полезных ископаемых, нефти или газа или относительно права требования, основанного на их продаже от источника и возникшего в момент добычи или в момент зачисления на счет сумм, вырученных вследствие продажи, подчиняются праву места эксплуатации.

### **Особые случаи определения права, примененного к оглашению залога движимого имущества**

#### **Ст. 2.630**

(1) Залог, зарегистрированный согласно праву места, где находится имущество, сохраняет приоритетную очередность в другом государстве, если оглашение было выполнено в соответствии с правом другого государства:

а) до истечения приоритетной очередности, полученной в соответствии с правом, применимым на дату возникновения залога;

б) не более чем в 60-дневный срок с даты, когда имущество оказалось на территории соответствующего государства, или не более чем в 15-дневный срок с даты, когда кредитору стало об этом известно.

(2) Положения части (1) применяются соответствующим образом и в случае, если залог был зарегистрирован согласно праву страны места нахождения должника. Сроки, предусмотренные в части (1) пункт б), рассчитываются в зависимости от ситуации от даты, когда должник определил своё обычное место жительства, или, в зависимости от ситуации, уставное место нахождения в соответствующем государстве, или с даты, когда кредитору стало об этом известно.

(3) Вместе с тем, залог движимого имущества не дает возможности третьему лицу предъявлять требования, если это третье лицо получило на возмездной основе право на движимое имущество, не зная, что оно является предметом залога, и до того, как возможность предъявлять требования появится согласно частям (1) и (2).

### **Отсутствие оглашения за рубежом**

#### **Ст. 2.631**

(1) Если иностранное право, регулирующее очередность залога движимого имущества, не предусматривает формальностей по оглашению, и имущество не находится во владении кредитора, залог движимого имущества обладает пониженной очередностью по отношению к:

а) залогоу права требования суммы, которая подлежит оплате в Румынии;

б) залогоу движимого осязаемого имущества, который был установлен в период нахождения имущества в Румынии, или залогоу оборотной ценной бумаги.

(2) Вместе с тем, залог движимого имущества сохраняет приоритетную очередность, если он зарегистрирован согласно румынскому праву до установления залога, указанного в части (1) пункте а) или б).

### **Право, применимое к операциям, отождествленным с залогом движимого имущества**

#### **Ст. 2.632**

(1) Положения настоящего раздела, относящиеся к оглашению и его последствиям, применяются, соответствующим образом, учитывая природу движимых вещей, и к операциям, отождествленным с залогом движимого имущества в соответствии с правом.

(2) Для определения применимого права принимается во внимание дата совершения операции, отождествленной с залогом движимого имущества.

## **Глава IV - Наследование**

### **Применимое право**

#### **Ст. 2.633**

Наследование подчиняется закону государства, на территории которого умерший на дату смерти обладал обычным местом жительства.

### **Выбор применимого права**

#### **Ст. 2.634**

(1) Лицо может избрать в качестве права, применимого к наследованию в целом, право страны, гражданством которой оно обладает.

(2) Существование и действительность волеизъявления, выраженного посредством декларации о выборе применимого права, подчиняются праву, избранному для регулирования наследования.

(3) Декларация о выборе применимого права должна соответствовать в том, что касается формы, требованиям, которые предъявляются к распоряжению на случай смерти. Схожим образом изменение или отмена завещателем такого назначения применимого права должны соответствовать в том, что касается формы, условиям, которые предъявляются к изменению или отзыву распоряжения на случай смерти.

### **Право, применимое к форме завещания**

#### **Ст. 2.635**

Составление, изменений или отмена завещания считаются действительными, если соответствующий документ составлен с соблюдением условий формы, которые применяются, на дату составления, изменения или отмены либо на дату смерти завещателя, согласно одному из следующих законов:

- a) национальному закону завещателя;
- b) закону его обычного места жительства;
- c) закону места, где документ был составлен, изменен или отменен;
- d) закону места нахождения недвижимого имущества, составляющего предмет завещания;
- e) закону инстанции или органа, которые осуществляют процедуру передачи унаследованного имущества.

### **Сфера применения закона наследования. Выморочное имущество**

#### **Ст. 2.636**

(1) Право, применимое к наследованию, регулирует, в частности:

- a) момент и место открытия наследства;
- b) лиц, призванных к наследованию;

- c) качества, которыми должны обладать наследники;
- d) осуществление владения имуществом, оставшимся после умершего;
- e) условия и последствия принятия наследства или отказа от него;
- f) пределы ответственности наследников по наследственному пассиву;
- g) существенные условия завещания, изменение или отмену завещательного распоряжения, а также особые ограничения права завещать или принимать завещанное;
- h) раздел наследственного имущества.

(2) В случае, если согласно применимому к наследованию праву имущество является выморочным, то имущество, расположенное или, в зависимости от ситуации, находящееся на территории Румынии, переходит к румынскому государству на основании положений румынского законодательства о присвоении выморочного имущества.

## **Глава V - Сделка**

### **Право, применимое к существенным условиям**

#### **Ст. 2.637**

(1) Существенные условия сделки устанавливаются правом, избранным её сторонами, или, в зависимости от ситуации, лицом, её совершающим.

(2) Выбор права, применимого к сделке, должен быть явно выраженным или следовать неоспоримым образом из её содержания или из обстоятельств.

(3) Стороны могут избрать право, применимое к сделке в целом или к её определенной части.

(4) Соглашение о выборе применимого права может быть изменено после заключения сделки. Изменение имеет обратную силу, но при этом не может:

- a) лишить её действительности с точки зрения формы; или
- b) ущемить права, приобретенные к этому времени третьими лицами.

### **Право, применимое в отсутствие выбора**

#### **Ст. 2.638**

(1) В отсутствие выбора применяется закон государства, с которым у сделки имеется наиболее тесная связь, а если этот закон установить невозможно, применяется закон места совершения сделки.

(2) Считается, что такие связи существуют с правом государства, где должник характерного предоставления или, в зависимости от ситуации, лицо, совершившее сделку, обладает на дату совершения сделки, в зависимости от ситуации, обычным местом жительства, коммерческим предприятием или уставным местонахождением.

### **Право, применимое к формальным условиям**

#### **Ст. 2.639**

(1) Формальные условия сделки устанавливаются правом, которое регулирует её по существу.

(2) В то же время сделка считается действительной с точки зрения формы, если соответствует условиям, установленным согласно одному из следующих законов:

а) закон места совершения сделки;

б) закон гражданства или обычного места жительства лица, выразившего согласие на совершение сделки;

с) закон, применимый в соответствии с международным частным правом органа власти, который проверяет действительность сделки.

(3) В случае, если право, применимое к существенным условиям сделки, предусматривает под угрозой недействительности определенную строгую форму, ни один из законов, перечисленных в части (2), не может устранить это требование, каким бы ни было место совершения сделки.

## **Глава VI - Обязательства**

### **Право, применимое к договорным обязательствам**

#### **Ст. 2.640**

(1) Право, применимое к договорным обязательствам, определяется согласно положениям права Европейского Союза.

(2) Право, применимое к правовому акту, применяется так, как это предусмотрено Гражданским кодексом Румынии.

### **Право, применимое к внедоговорным обязательствам**

#### **Ст. 2.641**

(1) Право, применимое к внедоговорным обязательствам, определяется согласно положениям права Европейского Союза.

(2) В областях, которые не входят в сферу действия права Европейского Союза, применяется право, которое регулирует по существу гражданское правоотношение, уже существующее между сторонами, если иное не предусмотрено международными конвенциями или особыми правилами.

### **Ответственность за ущерб, причиненный личности**

#### **Ст. 2.642**

(1) Претензии по возмещению ущерба, причиненного частной жизни или личности, включая ущерб, причиненный с использованием масс-медиа или любого другого средства массовой информации, регулируются, по выбору пострадавшего лица:

а) законом государства его обычного места жительства;

б) законом государства, где проявились вредоносные последствия;

с) законом государства, в котором лицо, причинившее ущерб, имеет обычное место жительства или уставное место нахождения.

(2) В случаях, предусмотренных в части (1) пунктах а) и б), требуется также, чтобы лицо, причинившее ущерб, имело разумные основания считать, что последствия его действий против личности проявятся в одном из этих двух государств.

(3) Право ответить на совершенные против личности посягательства подчиняется закону того государства, где появилась публикация или вышла в эфир передача.

## **Погашение обязательств**

### **Ст. 2.643**

(1) Перевод долга и новация подчиняются праву, применимому к обязательству, которое составляет их предмет.

(2) Зачет подчиняется праву, применимому к требованию, в отношении которого заявлено возражение о его полном или частичном погашении путем зачета.

## **Множественность должников**

### **Ст. 2.644**

Кредитор, который осуществляет свои права по отношению к нескольким должникам, обязан соблюдать закон, применимый к отношениям с каждым из них.

## **Право на регрессное требование**

### **Ст. 2.645**

(1) Право должника на предъявление регрессного требования к солидарному должнику существует только в том случае, если это допускается законами, регулируемыми оба долговых обязательства.

(2) Условия предъявления регрессного требования определяются законом, применимым к долговому обязательству солидарного должника перед кредитором-истцом.

(3) Отношения между кредитором, требования которого были удовлетворены, и должником-плательщиком подчиняются праву, применимому к долговому обязательству последнего.

(4) Право общественного учреждения предъявлять регрессное требование определяется законом, применимым к его организационному статусу. Допустимость и осуществление регрессного требования регулируются положениями частей (2) и (3).

## **Валюта платежа**

### **Ст. 2.646**

(1) Валюта платежа определяется правом государства, её выпустившего.

(2) Влияние валюты платежа на величину долга определяется правом, применимым к долговому обязательству.

(3) Право государства, в котором должен быть осуществлен платеж, определяет валюту, которая будет использована в этих целях, если только в отношениях, вытекающих из договора в сфере международного частного права, стороны не договорились использовать иную валюту платежа.

## **Глава VII - Переводной вексель, простой вексель и чек**

### **Раздел 1 - Общие положения**

#### **Право, применимое к правоспособности**

## **Ст. 2.647**

Лицо, которое, в соответствии со своим национальным законом, лишено способности обязываться по переводному или простому векселю либо чеку, тем не менее, несет являющуюся действительной обязанность по такой ценной бумаге, если подпись была проставлена в государстве, закон которого наделяет подписавшегося такой правоспособностью.

### **Право, применимое к формальным условиям**

## **Ст. 2.648**

(1) Обязательство, принятое по переводному или простому векселю либо чеку, подчиняется требованиям в отношении формы, которые установлены законом того государства, где была совершена подпись в отношении этого обязательства. Для чека достаточно соблюдения требований в отношении формы, предусмотренных законом места платежа.

(2) Если в соответствии с законом, указанным в части (1), обязательство недействительно, но оно соответствует закону того государства, где была совершена подпись в отношении последующего обязательства, несоблюдение требований о форме первого обязательства не лишает силы последующее обязательство.

### **Право, применимое к регрессному иску**

## **Ст. 2.649**

Сроки, установленные для предъявления регрессного иска, определяются по отношению к каждому лицу, подписавшему ценную бумагу, законом места её составления.

### **Право, применимое к протесту**

## **Ст. 2.650**

Форма и сроки протеста, а равно и требования к форме документов, необходимых для осуществления или сохранения прав из простого или переводного векселя либо чека, устанавливаются законом того государства, где оформляется протест или иной необходимый документ.

## **Раздел 2 - Простой и переводной вексель**

### **Право, применимое к последствиям обязательств**

## **Ст. 2.651**

(1) Последствия обязательств акцептанта переводного векселя и векселедателя простого векселя определяются законом места, где эти ценные бумаги подлежат оплате.

(2) Последствия, порождаемые подписями иных лиц, обязанных по простому или переводному векселю, определяются законом того государства, на территории которого подписи были совершены.

### **Право, применимое к получению права требования**

## **Ст. 2.652**

Закон места составления ценной бумаги определяет, приобретает ли владелец переводного векселя право требования, послужившее основанием для его выдачи.

### **Право, применимое к акцепту**



### **Ст. 2.653**

Закон государства, в котором переводной вексель подлежит оплате, устанавливает, может ли акцепт быть ограничен частью суммы и обязан ли владелец ценной бумаги принять частичную оплату.

### **Право, применимое к утере или краже**

### **Ст. 2.654**

Закон государства, в котором переводной или простой вексель подлежит оплате, определяет меры, принимаемые в случае утери или кражи ценной бумаги.

## **Раздел 3 - Чек**

### **Применимое право**

### **Ст. 2.655**

Закон государства, в котором чек подлежит оплате, определяет лиц, на которых может быть выставлена такая ценная бумага.

### **Недействительность чека**

### **Ст. 2.656**

Если, в соответствии с применимым правом, чек является недействительным, поскольку был выставлен на неуправомоченное лицо, то обязательства, возникающие вследствие подписей, совершенных на ценной бумаге в других государствах, законы которых не содержат таких ограничений, являются действительными.

### **Право, применимое к последствиям обязательств**

### **Ст. 2.657**

Закон государства, на территории которого были учинены подписи в отношении обязательств, вытекающих из чека, определяет последствия этих обязательств.

### **Сфера применения**

### **Ст. 2.658**

Закон государства, в котором чек подлежит оплате, устанавливает, в частности:

- a) должна ли ценная бумага быть оплачена по предъявлению или она может быть оплачена в определенный срок после предъявления, а также последствия указания более поздней даты;
- b) срок для предъявления;
- c) может ли чек быть акцептован, засвидетельствован, подтвержден или индоссирован, и какие юридические последствия порождают упоминания об этом;
- d) вправе ли держатель требовать частичной оплаты и обязан ли он её принимать;
- e) может ли чек быть кроссирован или быть снабжен оговоркой "оплата на счет" или равнозначной пометкой, и какие последствия имеет такое кроссирование, такая оговорка или равнозначная пометка;

- f) имеет ли держатель особые права на покрытие и какова природа этих прав;
- g) вправе ли чекодатель отозвать чек или возражать против его оплаты;
- h) меры, которые надлежит принять в случае утери или кражи чека;
- i) необходим ли протест или равнозначный акт для сохранения права регресса против индоссантов, чекодателя и иных обязанных лиц.

## **Глава VIII - Доверительное управление (фидуция)**

### **Выбор применимого права**

#### **Ст. 2.659**

- (1) Доверительное управление подчиняется праву, избранному учредителем.
- (2) Положения ст. 2.637 являются применимыми.

### **Объективное определение применимого права**

#### **Ст. 2.660**

В отсутствие выбора применимого права, а также в случае, если избранному праву неизвестен институт доверительного управления, применяется право, с которым у доверительного управления наиболее тесная связь. В этих целях особо учитывается:

- a) указанное учредителем место, где осуществляется управление имуществом, составляющим предмет доверительного управления;
- b) место нахождения имущества, составляющего предмет доверительного управления;
- c) место, где доверительный управляющий имеет своё обычное место жительства или, в зависимости от ситуации, уставное место нахождения;
- d) цель доверительного управления и место её реализации.

### **Сфера применения**

#### **Ст. 2.661**

Право, определенное в соответствии с положениями статей 2.659 и 2.660, применяется к условиям действительности, толкованию и последствиям доверительного управления, а также к его реализации.

Это право устанавливает, в частности:

- a) назначение, смещение и замену доверительного управляющего, особые требования, которым должно соответствовать лицо, чтобы быть назначенным доверительным управляющим, а также передачу полномочий доверительному управляющему;
- b) распределение прав и обязанностей между доверительными управляющими;
- c) право доверительного управляющего целиком или полностью делегировать исполнение своих обязательств или реализацию присущих ему полномочий;

- d) полномочия доверительного управляющего по управлению и распоряжению имуществом из имущественной массы, являющейся предметом доверительного управления, по учреждению гарантий и получению иного имущества;
- e) полномочия доверительного управляющего по осуществлению инвестиций и вложений;
- f) ограничения по сроку доверительного управления и по полномочиям доверительного управляющего формировать резервы из доходов, полученных в результате доверительного управления имуществом;
- g) отношения между доверительным управляющим и выгодоприобретателем, включая личную ответственность доверительного управляющего перед выгодоприобретателем;
- h) изменение или прекращение доверительного управления имуществом;
- i) распределение имущества, которое составляет имущественную массу, являющуюся предметом доверительного управления;
- j) обязательство доверительного управляющего отчитываться по поводу того, каким способом было осуществлено доверительное управление имущественной массой.

### **Особые случаи**

#### **Ст. 2.662**

Элемент доверительного управления имуществом, который может быть изолирован, в частности, сам процесс управления, может быть подчинен иному применимому праву.

### **Глава IX - Исковая давность**

#### **Применимое право**

#### **Ст. 2.663**

Исковая давность определяется законом, который применяется к самому субъективному праву.

## **Закон № 71 от 3 июня 2011 о введении в действие Закона № 287/2009 о Гражданском кодексе**

(извлечение)

Оригинал: [http://www.cdep.ro/pls/legis/legis\\_pck.htm?act?ida=104033](http://www.cdep.ro/pls/legis/legis_pck.htm?act?ida=104033)

### **Глава IX**

#### **Положения о Книге VII - „Положения о международном частном праве” Гражданского кодекса и об отдельных законах**

#### **Раздел 1**

Переходные положения и положения о введении в действие Книги VII – „Положения о международном частном праве” Гражданского кодекса

#### **Статья 207**

(1) Положения Книги VII – „Положения о международном частном праве” Гражданского кодекса применяются только по отношению к спорам, переданным в судебные инстанции и компетентные органы после даты вступления в силу Гражданского кодекса и имеющим в

качестве предмета правоотношения с иностранным элементом, вне зависимости от того, когда и где были заключены сделки или совершены действия, ставшие основаниями для возникновения соответствующих правоотношений.

(2) В связи с отношениями международного частного права, возникшими до вступления в силу Гражданского кодекса, определенное в соответствии с частью (1) право может не применяться, если будет установлено, что его применение повлечет за собой очевидно несправедливые последствия.

(3) В спорах с иностранными элементами, находящимися на рассмотрении в судебных инстанциях или компетентных органах, применимое право определяется согласно нормам международного частного права, применявшимся до вступления в силу Гражданского кодекса.

(4) Положения частей (1) и (2) применяются соответствующим образом в тех случаях, когда происходит изменение правил международного частного права, предусмотренных в Книге VII Гражданского кодекса.

### **Статья 208**

(1) Когда материальное право, применимое к правоотношениям с иностранным элементом, определенное сторонами или, в зависимости от ситуации, лицом, совершившим одностороннюю сделку, в соответствии с положениями Книги VII Гражданского кодекса, изменяется до момента его применения, применяются соответствующие нормы, действовавшие на дату определения, если иное прямо не предусмотрено в Книге VII.

(2) Если в иностранном праве, определенном согласно положениями Книги VII Гражданского кодекса в качестве применимого права, имела место законодательная реформа, применимые материальные нормы устанавливаются согласно переходным положениям, действующим в соответствующей правовой системе.

(3) В случае допущения обратной отсылки, согласно положениям статьи 2.559 Гражданского кодекса, иностранная норма международного частного права учитывается в той форме и с тем содержанием, какие существуют на момент определения иностранного применимого права.

### **Статья 209**

Положения статей 34 и 35 Закона № 105/1992 применительно к регулированию отношений международного частного права с последующими дополнениями сохраняют юридическую силу до начала применения Регламента (СЕ) № 4/2009 Совета от 18 декабря 2008 о компетенции, применимом праве, признании и исполнении судебных решений и сотрудничестве в области обязательств по содержанию, опубликованном в Официальном журнале Европейского Союза L7 от 10 января 2009 и соответственно начала применения в Европейском Союзе Гаагского протокола 2007 года о праве, применимом к алиментным обязательствам.

Текст, по которому выполнен перевод (ГК Румынии целиком):

[http://www.dreptonline.ro/legislatie/codul\\_civil\\_republicat\\_2011\\_noul\\_cod\\_civil.php](http://www.dreptonline.ro/legislatie/codul_civil_republicat_2011_noul_cod_civil.php)